

Joc de Leagăne

A $\bullet = 56$

$$(AB)^{2x} + A$$

~ Romania

The first system of the musical score for 'The Christmas Song' consists of two staves. The top staff is in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in the key of B-flat major (two flats) and 4/4 time. The melody is written in the top staff, and the bass line is in the bottom staff. The notes are as follows:
 Top staff: F4 (quarter), G4 (quarter), A4 (quarter), Bb4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F4 (quarter), E4 (quarter), D4 (half).
 Bottom staff: Bb3 (quarter), A3 (quarter), G3 (quarter), F3 (quarter), E3 (quarter), D3 (half), C3 (half), Bb2 (half), A2 (half).
 Chord symbols are placed below the staves: F, Gm, Dm, F, C, Dm, Am, Dm.

[illegible]

B

A musical score for three voices (Soprano, Alto, Tenor) and piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The melody is written in the soprano part, with the alto and tenor parts providing harmonic support. The piano accompaniment consists of chords indicated by letters below the staff. The lyrics are "The Rose Tree".

The Rose Tree

Dm Gm Dm F C Dm F Am

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It consists of three staves. The top staff is the melody, the middle staff is a harmonic accompaniment, and the bottom staff is a bass line. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The melody starts with a C4 quarter note, followed by a D4 quarter note, then an E4 quarter note, and so on. The harmonic accompaniment starts with a C4 quarter note, followed by a D4 quarter note, then an E4 quarter note, and so on. The bass line starts with a C3 quarter note, followed by a D3 quarter note, then an E3 quarter note, and so on. The score includes a key signature change from one flat to two flats (B-flat and E-flat) in the middle. The lyrics 'The Rose Tree' are written below the melody.

*Transcribed by Richard Geisler
Mar. 1999*

Joc de Leagăne

1. A

/: Mama cînd m-o leganat :/
/: Numai de dor mi-o cîntat :/

*When my mother was rocking me
She was singing of longing.*

2. B

/: Mi-o cîntat de dor si-o plîns :/
/: Dorul de mine s-o prins :/

*She was singing of longing and I cried.
I've been caught by longing.*

3. B

/: De cînd port dor la inima :/
Nu mai am nici o hodina
Nice la prinz si nici la cina

*Since my heart is longing,
I have no respite
Neither at noon or at evening.*

4. A

/: Cite doruri rele-s grele :/
/: Tate-s pa bratele mele :/

*How many longings? All are deep and bad.
All are in my arms.*

5. B

/: Altul moare de batrîn :/
/: Nu sti dorul de ce-i bun :/

*One dies being old,
Not knowing what's the good of longing;*

6. B

/: Dar eu stiu ca l-am purtat :/
/: De cînd mama mi-o cîntat :/

*But I know. I've carried it
Since my mother sang.*

7. A

Ai lai lai lai lai lai la, etc.

*Joc de Leagăne***CLARINET**A $\text{♩} = 56$ (AB)^{2x} + A
(B = B w/ repeat)

~ Romania

Notes on playing **Joc de Leagăne** (ZHOHK deh LAH-guh-neh): *Ceremonial dance from Maramures.*

RECORD REFERENCE: Electrecord ST-CS 0185 Side A/9

ORIGINALLY VOCAL TRIO for alto voices + clarinet, bass, strings and light chording by plectrum instruments: e.g. mandolin, guitar. Original key: Bm (2#s), a third lower

ORCHESTRATION & PLAY PATTERN through 7 playthroughs of tune: (ABB)^{2x} + A

1. A: unison vocals or instruments on melody; + cl or vn @ bar 5 on downstem harmony pt.
No chording
2. B: vocal or instr'l trio w/ chording (continues throughout entire tune) : ♩ ♩ ♩
3. B: same as above; + cl melody 8va @ bars 1-2 & @ bars 7-8
4. A: unison vocal(or 1 instr.) on mel. + 2 instrs to play harmony parts.
5. B: vocal trio + instrs on vocal pts.
6. B: same as #3
7. A: unison voices or solo instr. on mel.

*Transcribed by
Richard Geisler
March, 1999*